Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 131

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 131 Bern, Mittwoch 8. Juni 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, mercredi 8 juin 1949 **No 131**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 129130—129162.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die Abänderung der Verordnung über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen. ACF modifiant l'ordonnance sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels.
Wiederaufnahme des Postanweisungs- und Postüberweisungsdienstes mit Frankreich. Reprise du service des mandats de poste et des virements postaux avec la France.
Separatabzug: Schweizerisch-italienische Finanzvereinbarungen. Tirage à part: Arrangements financiers italo-suisses.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zeriegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (1370²)

Gemeinschuldner: Hunziker Werner, geb. 1895, ursprünglich Milchhändler, nachher Eiscrèmefabrikant, von Affoltern a. A., wohnhaft Leimbachstrasse 34 in Leimbach-Zürich 2, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Hunziker & Co., Fabrikation von Trockenkartoffeln, Konfiserie- und Bäckereiwaren usw. und Handel mit diesen Produkten, Uetlibergstrasse 166, dato Malzstrasse 15, Zürich 3.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1949.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 29. Juni 1949.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1371²)

Gemeinschuldnerin: Oetiker Edith Frau, geb. 1902, von Männedorf, wohnhaft Sonnenbergstrasse 9 in Zürich 7, gewesene Inhaberin des Kürschner- und Pelzwarengeschäftes Augustinergasse 52 in Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1949.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 28. Juni 1949.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1355²)

Gemeinschuldner: Leisinger Marcel, geb. 1917, Kaufmann, von Kammersrohr (Solothurn), wohnhaft Rebbergstrasse 52, Höngg-Zürich 10, Inhaber der Einzelfirma M. Leisinger, Flaschengasse 1. Zürich 8, Konstruktion von Spezialmaschinen für die Lederindustrie und andere Industrien.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 27. Juni 1949, nachmittags 2.15 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.
Eingabefrist: bis 9. Juli 1949.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1372²)

Gemeinschuldnerin: Wälter & Co., Kommanditgesellschaft, An- und Verkauf von Bauwerkzeugen, Baumaterialien und Eisenwaren, Oerlikonerstrasse 32, Zürich 11.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Mai 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. Juni 1949, 14.30 Uhr, im Gasthof «Zum Hirschen», Zürich 11-Schwamendingen.
Eingabefrist: bis 8. Juli 1949.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1362)

Failli: Fougeiret Pierre, feu Jules, d'origine française, ci-devant cafetier, actuellement représentant, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 28 mai 1949.
Première assemblée de créanciers: lundi 13 juin 1949, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.
Délai pour les productions: 8 juillet 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (1354)

Production des servitudes

Failli: Giroud René-Georges, fils de Paul-Emile, épicerie-boulangerie, à Corseaux.
Immeubles situés «A Corseaux», cadastre fos. 552 et 583.
Délai pour la production des servitudes: jusqu'au 21 juin 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Yverdon* (1363)

Faillie: Etter Yvonne et Cie, commerce de bois, exportation et importation, rue St-Roch 4, Yverdon.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 juin 1949.
Première assemblée des créanciers: vendredi 17 juin 1949, à 15 heures, Hôtel de Ville, à Yverdon.
Délai pour les productions: 8 juillet 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Yverdon* (1364)

Faillie: «Floralux» Yvonne Etter, rue St-Roch 4, Yverdon.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 mai 1949.
Première assemblée des créanciers: vendredi 17 juin 1949, à 14 heures 30, Hôtel de Ville, à Yverdon.
Délai pour les productions: 8 juillet 1949.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1373)

Failli: Brönnimann Jean-Rodolphe, fils de Rodolphe et de Elise, né le 23 juillet 1914, originaire de Gurzelen (Bern), représentant, domicilié à La Chaux-de-Fonds, titulaire de la raison «J. Brönnimann», achat, vente, représentation de machines agricoles, industrielles, outillages et moteurs, rue du Premier Mars 11.
Date du jugement de faillite: 24 mai 1949.
Liquidation sommaire: article 231 L. P.
Délai pour les productions: 28 juin 1949, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1374)

Ueber die Firma Hauser Jakob & Co., Kommanditgesellschaft, Handel mit Weinen, Obstsäften und Spirituosen, Schimmelstrasse 6, Zürich 4, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 11. Mai 1949 den Konkurs eröffnet und mit Verfügung vom 2. Juni 1949 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 18. Juni 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1375²)

Ueber Bolli Willy, Kaufmann, geb. 1910, von Altorf (Schaffhausen), wohnhaft Steinwiesstrasse 2 in Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma Willy Bolli, Holzhandlung, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. April 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 1. Juni 1949 im Sinne von Art. 230 SchKG mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. Juni 1949 beim obgenannten Konkursamt die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, die Haftung für die bezüglichen Kosten übernimmt und einen Kostenvorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1376)

Ueber Sonvico Ludwig, geb. 1909, von Hasle b. Burgdorf, Ingenieur ETH, Fellenbergstrasse 295 in Zürich 9-Albisrieden, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Mai 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 30. Mai 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. Juni 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Elgg* (1356)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Weilenmann-Wanner Werner, geb. 1913, Säger und Schreiner, von und wohnhaft in Elgg, zur Obermühle, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (vom Mittwoch, 8. Juni 1949) an mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Winterthur anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Winterthur (als Aufsichtsbehörde) schriftlich und im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (1380²)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Ruf Heinrich, geb. 1907, von Winterthur, Gipsermeister, wohnhaft Hegifeldstrasse 58 in Oberwinterthur, liegen Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Lastenverzeichnis und Kollokationsplan sind innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Juni 1949 an mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen, ansonst beide Verzeichnisse als anerkannt gelten.

Innert derselben Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Winterthur) einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentums ansprachen sind innert obgenannter Frist beim Konkursamt Oberwinterthur geltend zu machen, widrigenfalls Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1302¹)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firma Bissegger Ernst, geb. 1904, von Braunau (Thurgau), Baugeschäft, Winterthurerstrasse Nr. 320 in Zürich 11, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt (1. Juni 1949) an, innert 10 Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls Kollokationsplan und Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind innert der vorgenannten Frist beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich anhängig zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1377)

Failli: Clerc Henri, serrurier, à Lausanne.
Date du dépôt: le 8 juin 1949.
Délai pour intenter action en opposition: le 18 juin 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, Art. 32 §2 de l'Ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (1365)

Rectification de l'état de collocation

Failli: Bar Jean, cafetier-restaurateur, à Villard s. Chamby.
Date de dépôt de l'état de collocation rectifié à la suite de productions tardives: 4 juin 1949.
Délai pour intenter action: 18 juin 1949: sinon l'état de collocation rectifié sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (1366)

Faillie: Etablissements Panchaud S.A., vins en gros, rue des Pâquis, à Morges.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Ct. de Berne *Office des faillites, Courtelary* (1357)

Failli: Miche Georges, articles en métal, Sonceboz.
Date du jugement de clôture: 31 mai 1949.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1378)

Fal. N° 8/1945

La procedura di liquidazione del fallimento N° 8/1945
Jürgensen Walter Dr.,
Minusio, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 3 giugno 1949 della pretura di Locarno.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (1385)

Unique enchère

Failli: Burgy Henri, feu Jacques, Charmey.
Date et lieu de l'enchère: mercredi 13 juillet 1949, à 14 heures, dans une salle particulière de l'Auberge du Chêne, à Charmey.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes dès le 2 juillet 1949.

Immeubles: Commune de Charmey.

Cadastre Art. 1791. Le Perrex N° 528 habitation, grange, magasin dépôt, cave, écurie, remise et place de 505 m², taxe cadastrale 42 268 fr.
Cadastre Art. 1792. Le Perrex, jardin de 88 m², taxe cadastrale 49 fr.
Estimation de l'Office: 45 000 fr.
Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

Bulle, le 7 juin 1949. Le préposé aux faillites: Andrey.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1379)

Terrain à bâtir

Le mercredi 6 juillet 1949, à 15 heures, en salle de la justice de Paix, palais de Montbenon, à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant aux sociétés

Crêt Hollard A, B, C, D, S. A.,

à Lausanne, savoir:

Rue du Tunnel, 4 parcelles de 813 m², 815 m², 763 m², 746 m² estimées chacune 100 000 fr.

Conditions de vente, états des charges, désignation cadastrale avec plan, à disposition des amateurs au bureau de l'office des faillites «Ile St-Pierre».

Lausanne, le 4 juin 1949. Le préposé: E. Pilet.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Thalwil* (1335¹)

Schuldner: Geromini Albert, geboren 1896, Elektriker, a. Landstrasse 59, Thalwil, vertreten durch W. Pajarola, Limmatstrasse 267, Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Horgen: 20. Mai 1949.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate, d. h. bis 30. September 1949.
Sachwalter: F. Gossweiler, Rechtsanwalt, Talacker 40, Zürich I.
Eingabefrist: bis 23. Juni 1949. Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden hiermit eingeladen, ihre Forderungsansprüche, Wert 20. Mai 1949, unter Angabe allfälliger Vorzugs- und Pfandansprüche schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Juli 1949, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 5, Zürich I.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Kt. Basel-Landschaft *Konkurskreis Waldenburg* (1384)

Neuansetzung der Gläubigerversammlung und der Aktenauflage

Die in der Nachlaßstundung der Firma

Descha, Dettwiler & Schäublin,

Elektroapparatebau, mit Sitz in Bennwil, auf 5. Juli 1949 anberaumt gewesene Gläubigerversammlung findet erst Dienstag, den 23. August 1949, 15 Uhr, im Bureau des Sachwalters statt. Entsprechend ist die Aktenauflage beim Sachwalter verschoben worden.

Waldenburg, den 8. Juni 1949.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
M. Minder, Bezirksschreiber.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Orbe* (1361)

Débiteur: Glauser Alfred, Hôtel des 2 Poissons, à Orbe.
Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district d'Orbe: 30 mai 1949.
Durée du sursis concordataire: 4 mois.
Commissaire: R. Baudat, préposé, Orbe.
Délai pour les productions: le 28 juin 1949. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire.
Assemblée des créanciers: mercredi 31 août 1949, à 14 heures 30, dans une salle de l'Hôtel de Ville, à Orbe.
Examen des pièces: dès le 21 août 1949, au bureau du commissaire, place du Marché, Orbe.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1382)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der

Kautschuk- und Thermoplastik AG.,

St. Johann-Vorstadt 23, Basel, bewilligte Nachlaßstundung durch Beschluss vom 4. Juni 1949, gemäss Art. 295 Abs. 4 des Betreibungsgesetzes, um zwei Monate, also bis 2. August 1949, verlängert.

Basel, den 7. Juni 1949.

Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de Neuchâtel* (1386)

Débitrice: Manufacture d'horlogerie Précimax S. A., Neuchâtel.
Par ordonnance du 4 juin 1949, le président suppléant du Tribunal I de Neuchâtel a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 2 septembre 1949, le sursis concordataire accordé à Précimax S. A.
L'assemblée des créanciers a été fixée au mardi 16 août 1949, à 14 heures 15, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, 1er étage, salle du Conseil général.

Neuchâtel, le 7 juin 1949.

Le commissaire au sursis: André Barrelet, avocat.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1381)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung
(Liquidationsvergleich)
Verschiebung der Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG

Die im Nachlassverfahren des Grissemann Josef, Lederwarenfabrik, Stockerstrasse 43, Zürich 2, auf Freitag, den 10. Juni 1949, 17 Uhr, angesetzte Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG, wozu die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlaßschuldners im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Mai 1949 (Nr. 112) öffentlich vorgeladen wurden, wird auf Freitag, den 8. Juli 1949, 17 Uhr, verschoben (Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich).

Akteneinsicht bis 5. Juli 1949, im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 7. Juni 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (1367)

Gemeinschuldner: Weber Rudolf, Fabrik für Elektromotoren, in Brienz.
Verhandlungstermin: Samstag, den 18. Juni 1949, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Interlaken, den 4. Juni 1949.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde: Strebel.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident II, Luzern-Stadt* (1383)

Schuldner: Thomann Hans, Fasshandlung und Küferei, Mettenwylstrasse 2, Luzern.
Datum des Bestätigungsentscheides: 21. Mai 1949.

Luzern, den 2. Juni 1949.

Amtsgerichtsvizepräsident II von Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung* (1368)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Entscheid vom 3. Juni 1949 den von Hübscher Hans, Kaufmann, Teufenerstrasse 3, St. Gallen, mit dessen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt. Zur Durchführung der Nachlassliquidation wurden als Liquidator Rechtsanwalt Alfons Sproll, in St. Gallen gewählt und ein Gläubigerausschuss eingesetzt, bestehend aus Rechtsanwalt Dr. S. Teitler, St. Gallen, Ernst Kobler, St. Gallen, und Walter Giger, Flawil. Der Entscheid ist am 3. Juni 1949 in Rechtskraft erwachsen.

St. Gallen, den 4. Juni 1949.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen, I. Abteilung.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Cossonay* (1359)

Par arrêt du 27 mai 1949, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, a rejeté le recours déposé par un créancier, et maintenu le prononcé rendu le 9 février 1949, par le président du Tribunal du district de Cossonay, homologuant le concordat conclu entre

Jordan-Mayet André,

industriel, à La Sarraz, d'une part, et ses créanciers d'autre part.

Cossonay, le 3 juin 1949.

Le commissaire au sursis: M. Yenni, préposé.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Cossonay* (1360)

Par arrêt du 27 mai 1949, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal a rejeté les recours déposés par deux créanciers, et maintenu le prononcé rendu le 9 février 1949, par le président du Tribunal du district de Cossonay, homologuant le concordat conclu entre la société

Usine du Freydon S. A.,

à La Sarraz, d'une part, et ses créanciers d'autre part.

Cossonay, le 3 juin 1949.

Le commissaire au sursis: M. Yenni, préposé.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (1358)

Débitrice: Jomini César S. A., vins et liqueurs, 24, rue du conseil, à Vevey.
Date du dépôt: le 8 juin 1949.
Délai pour intenter action en opposition: le 18 juin 1949, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Vevey, le 3 juin 1949. Le préposé aux faillites: A. Henny.

Verschiedenes — Divers — Varia

Reorganisation des Betreibungs- und Konkursamtes Oberengadin

1. In den Jahren 1933/34 wurde der Kreis Oberengadin von den kantonalen Behörden ermächtigt, in Abänderung der Bestimmungen des kantonalen Ausführungsgesetzes zum SchKG, ein zweites Betreibungsamt zu errichten. Es bestanden seither im Kreis Oberengadin zwei Betreibungsämter, und zwar eines für die Gemeinden von St. Moritz aufwärts, während das Betreibungsamt Samedan nach wie vor für die Gemeinden Schlarigna/Celerina bis S-chanf zuständig war.

2. Mit Beschluss vom 12. Mai ist nun der Kreisrat Oberengadin in Einklang mit Art. 51 KV und mit Art. 1 der vom Grossen Rat am 24. Mai 1948 erlassenen und vom Bundesrat am 18. Juni 1948 genehmigten Ausführungsbestimmungen zum Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (GAB zum SchKG) zur früheren Regelung zurückgekommen, wonach mit Beginn der neuen Amtsperiode, d. h. vom 1. Juni 1949 für den ganzen Kreis, d. h. für sämtliche 11 Gemeinden des Kreises Oberengadin nur noch ein Betreibungs- und Konkursamt unter der Bezeichnung «Betreibungs- und Konkursamt Oberengadin» geführt wird. Die Organisation dieses Amtes erfolgt im übrigen nach den erwähnten GAB zum SchKG.

3. In Vollziehung dieses Kreisratsbeschlusses hat das Kreisgericht Oberengadin in seiner konstituierenden Sitzung vom 2. Juni 1949 Herrn Dr. jur. Chasper Vonmoos, in St. Moritz, als Betreibungs- und Konkursbeamten des Kreises gewählt. Damit wird St. Moritz zum derzeitigen Sitz des Betreibungs- und Konkursamtes Oberengadin, welches nunmehr für die Durchführung sämtlicher Schuldbetreibungen und Konkurse im ganzen Kreis Oberengadin, d. h. von Sils bis und mit S-chanf zuständig ist. (1369)

Bever, 3. Juni 1949. Für das Kreisgericht Oberengadin,
der Präsident: Otto Michel
der Aktuar: Dr. A. Bezzola

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

2. Juni 1949. Technische Vertretungen.
H. Roth, in Bern, technische Vertretungen (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1948, Seite 2775). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

3. Juni 1949. Restaurant usw.
Leopold Stumpf, in Bern, Betrieb des Restaurant und Grill-Room «Zur Sonne» (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1936, Seite 275). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. Juni 1949. Bauunternehmung.
Werner Schmid, Zweigniederlassung in Wabern, Gemeinde Köniz, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1945, Seite 1663), mit Hauptsitz in Riggisberg. Die Zweigniederlassung wird infolge Ueberganges des Geschäfts an die Zweigniederlassung Wabern, Gemeinde Köniz, der Einzelfirma «Werner Schmid», in Bern, gelöscht.

3. Juni 1949. Bauunternehmung.
Werner Schmid, in Bern. Inhaber dieser Firma ist Werner Schmid, von und in Riggisberg. Bauunternehmung. Aarbühlstrasse 21. Der Inhaber errichtet unter der gleichen Firma in Wabern, Gemeinde Köniz, eine Zweigniederlassung. Bauunternehmung. Domizil der Zweigniederlassung: Seftigenstrasse 196.

3. Juni 1949. Immobilien usw.
Friedrich Zbinden, in Bern, Vermittlung, Kauf und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften; Sachwaltergeschäfte (SHAB. Nr. 68 vom 24. März 1942, Seite 677). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

3. Juni 1949.
HAWAG, Warenhandels-Aktiengesellschaft (HAWAG, Société Commerciale, Société Anonyme) (HAWAG, Commercial Society Limited), in Bern (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1946, Seite 1727). Gemäss öffentlicher Urkunde über die außerordentliche Generalversammlung vom 3. Juni 1949 wird die Firma abgeändert in **Colora, Warenhandels-Aktiengesellschaft (Colora, Société Commerciale, Société Anonyme) (Colora, Commercial Society Limited).** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Bureau Biel

3. Juni 1949. Maschinen für die Uhrenfabrikation.
Machor S.A., in Biel, Ankauf von spezifisch zur Uhrenfabrikation dienenden Maschinen und deren Vermietung ins Ausland, in der Absicht, die allgemeinen Interessen der schweizerischen Uhrenindustrie zu wahren (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1948, Seite 3059). René Robert ist als Vizepräsident des Verwaltungsrates und des Direktionskomitees zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen; er bleibt Mitglied. Neu wurde als Vizepräsident des Verwaltungsrates und des Direktionskomitees gewählt Emile Villeneuve (bisher Mitglied). Der Präsident, der Vizepräsident und der Direktor zeichnen kollektiv zu zweien. Das Direktionskomitee setzt sich jetzt zusammen aus: Edgar Primault, Prä-

sident (bisher); Emile Villeneuve, Vizepräsident (bisher Mitglied); Armand Schmid (bisher); Dr. Max Huber (bisher Verwaltungsrat); Henri Hauser (bisher); René Robert (bisher Vizepräsident), und Jean Casagrande (bisher).

3. Juni 1949.

Brenn- und Treibstofflager A.G. (Dépôt de combustibles et carburants S.A.), in Biel (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1948, Seite 482). Das Verwaltungsratsmitglied Helmut Amann ist zurückgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Peter Kröpfli, von Basel und Unterlangenegg, in Basel. Werner Kappeler, von Wattenwil, in Bern, wurde zum Prokuristen ernannt. Sie zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

3 juin 1949.

Jura Décolletage S.A., à Bienne (FOSC. N° 124 du 31 mai 1948, page 1506). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du tribunal I de Bienne, du 10 mai 1949.

Bureau Burgdorf

2. Juni 1949.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Ersigen & Umgebung, in Ersigen (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1947). Aus der Verwaltung ist der Präsident Hans Strahm ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu gewählt der bisherige Vizepräsident Fritz Schönauer, von Kirchberg (Bern), in Ersigen. Als Vizepräsident wurde der bisherige Beisitzer Johann Krähenbühl, von Gysenstein, in Niederösch gewählt. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär Jakob Werthmüller.

3. Juni 1949.

Handelsagentur Walter Wegmann, in Burgdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Wegmann, von Baden, in Burgdorf. Betrieb einer Handelsagentur, Import und Export von Waren verschiedener Art, Betrieb eines Reisebureau, Agentur für Reisegepäck- und Reiseunfallversicherung, Vermittlung von Transporten von und nach allen Staaten, Geschäftsvermittlungen aller Art, Uebernahme von Uebersetzungen und Korrespondenzen. Dammstrasse 10.

3. Juni 1949. Coiffeurgeschäft, Bäder.

L. Mächler, in Burgdorf, Herren- und Damencoiffeurgeschäft und Bäder (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1938). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

3. Juni 1949. Coiffeurgeschäft, Bäder.

Moritz Mächler, in Burgdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Moritz Mächler, von Wangen (Schwyz), in Burgdorf. Herren- und Damencoiffeurgeschäft und Bäder. Schmiedengasse 14.

Bureau de Delémont

28 mai 1949. Garage, camionnage, combustibles.

Hertzeisen Frères, à Glovelier, garage, camionnage et combustibles, société en nom collectif (FOSC. du 12 avril 1946, N° 86, page 1118). La société est dissoute; sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

28 mai 1949. Bois, combustibles, transports.

Paul Hertzeisen, à Glovelier. Le chef de la maison est Paul Hertzeisen, de et à Glovelier. Commerce de bois, combustibles, transports.

2 juin 1949. Vieux fers, etc.

Georges Gygli, fils, à Delémont. Le chef de la maison est Georges Gygli, fils, d'Utzenstorf, à Delémont. Commerce de vieux fers et métaux. Ruelle de l'Ecluse 10.

3 juin 1949.

Caisse de crédit mutuel de Courroux-Courcelon, à Courcelon, commune de Courroux, société coopérative (FOSC. du 3 juin 1948, N° 127, page 1542). Luc Fleury, président, et Pierre Bregnard, secrétaire, ne font plus partie du comité; leur signature est radiée. Dans son assemblée générale du 13 mars 1949, la société a nommé président Ferdinand Fleury, de et à Courcelon, commune de Courroux, et secrétaire Joseph Membrez, de Courtételle, à Courcelon, commune de Courroux. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau Fraubrunnen

2. Juni 1949.

Braunviehgenossenschaft mit Sitz in Wiggiswil, in Wiggiswil. Unter dieser Firma ist eine Genossenschaft gegründet worden zum Zwecke der Förderung und Sicherung der Interessen der Braunviehbesitzer im Amt Fraubrunnen und Umgebung und zur Wahrung ihrer Rechte in gemeinsamer Selbsthilfe. Die Statuten datieren vom 12. Mai 1949. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Präsident ist Fritz Gygax, von Riedtwil, Gemeinde Seeberg, in Wiggiswil; Sekretär ist Hans Blatter, von Habkern, in Bäriswil.

Bureau Frutigen

2. Juni 1949. Werkzeuge, Maschinen.

Adolf Schnydrig, in Frutigen. Inhaber der Firma ist Adolf Schnydrig, von Grächen, in Frutigen. Werkzeug- und Maschinenfabrik. Vordorf.

Bureau Interlaken

2. Juni 1949.

Uebungsskilift Wengen, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Erlernung des Skilaufs unter Gästen und Einheimischen sowie das Slalom- und Abfahrtstraining von Rennläufern durch den Betrieb eines Skilifts und die Herrichtung geeigneter Uebungshänge zu erleichtern und zu fördern. Die Statuten datieren vom 28. Juli 1948. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsanzeiger von Interlaken und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Fritz Graf, von Lauterbrunnen, ist Präsident; Christian Rubin, von Grindelwald, ist Geschäftsführer, beide in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen. Präsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

2. Juni 1949.

Wolltex Einkaufsgenossenschaft, in Rüderswil. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche den gemeinsamen Einkauf von und Handel mit Woll- und Baumwollgarnen sowie Textilien aller Art bezweckt. Die Statuten datieren vom 11. Mai 1949. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens drei Personen. Ihr gehören an als Präsident Hans Jakob, des Hans, von Rapperswil (Bern), in Rüderswil; als Vizepräsident-Sekretär Alexander Leo Zimmermann, des Melchior, von Ennetbürgen, in Zurzach, und als Kassier Wilhelm Schindler, des Wilhelm, von Niederwichtrach, in Zimmerwald. Präsident, Vizepräsident und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

2. Juni 1949.

Käsereigenossenschaft Neuenschwand, in Neuenschwand, Gemeinde Eggiwil (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1945, Seite 3052). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Präsident Fritz Fankhauser, dessen Unterschrift erloschen ist. An dessen Stelle wurde als Präsident gewählt Ernst Fankhauser, des Christian, von Trub, in Neuenschwand, Gemeinde Eggiwil. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

3. Juni 1949.

Käsereigenossenschaft Aeschau, in Aeschau, Gemeinde Eggiwil (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1946, Seite 3138). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Ulrich Stauffer und der Vizepräsident Gottfried Galli, deren Unterschriften erloschen sind. Neu wurden gewählt: als Präsident: Peter Eichenberger, des Johann, von Trub, im Boden, Aeschau, Gemeinde Eggiwil, und als Vizepräsident Christian Wüthrich, des Mathias, von Eggiwil, in der Bubenei, Gemeinde Signau. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

Bureau de La Neuveville

3 juin 1949. Epicerie, etc.

Gaston Boiliat, à La Neuveville, épicerie, primeurs (FOSC. du 14 avril 1944 N° 87, page 854). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Nidau

2. Juni 1949.

Alpha A.-G., Werkstätte für elektrische und mechanische Konstruktionen, in Nidau (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 88). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. Mai 1949 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen sind dadurch nicht berührt. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Jäcklin, von Basel, in Bern.

Bureau de Porrentruy

1er juin 1949. Bonneterie, etc.

G. Spira & Cie Société anonyme, à Porrentruy (FOSC. du 20 juillet 1945, N° 167, page 1730). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 29 mai 1949, la société a désigné Jean Spira, fils de René, de Vendlincourt, à Porrentruy, comme fondé de procuration, avec signature individuelle.

Bureau Saanen

3. Juni 1949. Spezereien.

Heinz Bratschi-Wampfler, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber dieser Firma ist Heinz Bratschi-Wampfler, von Lenk i. S., in Gstaad, Gemeinde Saanen. Spezereihandlung.

Bureau Thun

Berichtigung.

Hermann R. Räz-Ammann's Wwe. & Co., in Thun (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1496). Beginn der Gesellschaft: 1. Juni 1949.

2. Juni 1949. Lebensmittel.

René Jaberg, in Thun, Vertrieb von Lebensmitteln (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1948, Seite 2415). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

3. Juni 1949. Chemisch-technische Produkte.

Gottlieb Hess, in Walliswil-Wangen, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1934). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.

E. Dubacher & Co., in Luzern (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1949, Seite 1483). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 803.

Berichtigung.

Distillerie Willisau Aktiengesellschaft Hans Affentranger, in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1496). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1949, Seite 48.

1. Juni 1949. Kolonialwaren.

Johann Erni, in Buchrain, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1940, Seite 234). Diese Firma ist infolge Verkauf des Geschäftes erloschen.

3. Juni 1949. Kunsthandwerk.

Toni Limacher, in Luzern, Kunsthandwerk (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1947, Seite 3435). Diese Firma wird infolge Reduktion des Geschäftes gelöscht.

3. Juni 1949.

Käsereigenossenschaft Lingetli, in Romoos (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1948, Seite 3159). Siegfried Roos ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neuer Kassier/Vizepräsident ist Franz Koch, von und in Romoos. Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

Uri — Uri — Uri

1. Juni 1949.

Strassenbahn Altdorf—Flüelen A.G., in Altdorf (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1933, Seite 2258). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Juni 1948 hat die Gesellschaft ihre Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer elektrischen Strassenbahn von Altdorf nach Flüelen auf Grund der den Herren Dominik und Willy Epp, mit Bundesbeschluss vom 22. Dezember 1904 erteilten Konzession. Unter Vorbehalt der gesetzlichen Vorschriften des Bundes und des Kantons kann die Gesellschaft durch Beschluss der Generalversammlung ihr Bahnnetz durch den Bau oder Ankauf anderer Linien oder sonstwie erweitern, Bahnen des Transportdienstes in Pacht nehmen, mit anderen Transportunternehmungen Gemeinschaftsverträge abschliessen oder sich mit solchen vereinigen. Das Aktienkapital von Fr. 150 000 ist eingeteilt in 600 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 250. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Zirkular. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im «Amtsblatt des Kantons Uri». Der Verwaltungsrat besteht nunmehr aus 11 Mitgliedern. Die nichtzeichnungsberechtigten Mitglieder Johann Arnold, Josef Baumann, Kaspar Huber und Eduard Düring sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Der Verwaltungsrat besteht aus: Josef Muheim, von

und in Flüelen, Präsident; Dominik Epp, von und in Altdorf, Vizepräsident; Dr. Franz Schmid, von und in Altdorf; Alfred Müller, von Hospental, in Flüelen; Karl Muheim, von und in Altdorf; Ludwig Walker, von und in Schattdorf; Franz Gisler, von und in Altdorf; Ernst Haas, von Kriens, in Altdorf; Franz Arnold, von und in Flüelen; Walter Huber, von und in Altdorf; Josef Imhof, von Spiringen, in Flüelen. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv zu zweien.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

2. Juni 1949. Rohstoffe und Fertigfabrikate der Farben- und Lackbranche.
Mescolanza A.-G., in Stans, Handel mit Rohstoffen und Fertigprodukten der Farben- und Lackbranche (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1948, Seite 3483). Die Unterschrift des Geschäftsführers Bruno Bubenhofer ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

3 juin 1949.
Société anonyme du Pensionnat de Bertigny, à Bertigny, commune de Villars sur Glâne (FOSC. du 16 octobre 1948, N° 243, page 2789). Le conseil d'administration est composé de: Eugène Meier, de Dättwil (Argovie), à Villars sur Glâne, président; Paul Geiger, de Halden, Neukirch sur Thur (Thurgovie), à Bertigny, commune de Villars sur Glâne, secrétaire; Joseph Dreyer, d'Ueberstorf, à Villars sur Glâne, membre, tous trois déjà inscrits. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Les signatures individuelles du président du conseil d'administration, Eugène Meier et du secrétaire, Paul Geiger, sont modifiées en conséquence.

3 juin 1949.
Société immobilière Percyvia S.A., à Fribourg (FOSC. du 29 octobre 1947, N° 253, page 3188). L'administrateur Hugo Rentsch a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été élu administrateur unique avec signature individuelle Paul Bützberger, de Bleienbach (Berne), à Neuchâtel.

3 juin 1949.
Société de laiterie d'Avry sur Matran, à Avry sur Matran, société coopérative (FOSC. du 19 mai 1931, N° 113, page 1083). Dans son assemblée générale du 25 mai 1949, la société a adopté de nouveaux statuts en harmonie avec le droit nouveau. La raison sociale est désormais **Société de laiterie d'Avry-Rosé-Corjolens.** La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses associés en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. La société est affiliée à la «Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie ‚Zone de la Montagne'». Les engagements de la société sont garantis uniquement par sa fortune. Les déficits annuels d'exploitation peuvent être couverts par les associés au moyen d'une contribution extraordinaire. Les publications ont lieu dans le journal «Le Paysan Fribourgeois»; les publications exigées par la loi doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de trois à cinq membres. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux. Florian Rossier a cessé d'être secrétaire; sa signature est radiée. Pierre Page est président (déjà inscrit); Robert Roulin, de Treyvaux, à Corjolens, vice-président; André Gumy, de et à Avry sur Matran, secrétaire.

3 juin 1949. Séjours de vacances.
Association Sainte Marie à Givisiez, à Givisiez, association (FOSC. du 11 décembre 1941, N° 291, page 2530). Marcel Vonderweid, décédé, a cessé d'être président; Eugène Diesbach, décédé, a cessé d'être secrétaire/caissier. Leurs signatures sont radiées. Ont été élus: président: Robert Stalder, de Flühli (Lucerne), à Givisiez; secrétaire/caissier: Gérard Burgy, de Monterschu, à Givisiez. L'association est engagée par la signature collective du président avec celle d'un autre membre du comité.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

2. Juni 1949. Kolonialwaren, Mercerie.
A. Imboden-Grütter, in Dornach. Inhaber der Firma ist Adolf Imboden, von Ringgenberg, in Dornach. Kolonialwarenhandlung und Merceriewaren.

Bureau Stadt Solothurn

20. Mai 1949.
Baugenossenschaft Oberfeld, in Solothurn. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft mit dem Zweck, auf dem Gebiet der Stadt Solothurn oder in den angrenzenden Gemeinden Wohnungsbauten zu errichten, dieselben zu vermieten und bei Gelegenheit zu veräussern. Die Statuten datieren vom 6. Mai 1949. Die Genossenschaft gibt auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 500 heraus. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Der Präsident, Dr. Werner E. Fröhlicher, von und in Solothurn, führt Einzelunterschrift. Domizil: Bielstrasse 3 (Advokaturbureau Dr. Werner E. Fröhlicher).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1. Juni 1949. Wärme- und kältetechnische Apparaturen.
Konvekta A.G. St.Gallen-Winkeln, in St. Gallen-Winkeln. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juni 1949 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb wärme- und kälte-technischer Apparaturen, insbesondere die Fabrikation und den Vertrieb von Konvektoren für Heiz- und Kühlanlagen. Das Grundkapital beträgt Fr. 65 000, eingeteilt in 65 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 63 000 durch Sacheinlagen und Fr. 2000 Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von Martha Pfenninger-Ammann, in St. Gallen, das Fabrikgebäude (Fahrnisbaute), in St.Gallen-Winkeln auf Parzelle 2378 sowie diverse Maschinen, Werkzeuge, Mobilien usw. gemäss Uebernahmevertrag vom 1. Juni 1949, zum Uebernahmepreis von Fr. 63 000. Für den Uebernahmepreis von Fr. 63 000 erhält die Sacheinlegerin 63 voll liberierte Namenaktien der Gesellschaft. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Martha Pfenninger-Ammann, von Bäretswil (Zürich), in St.Gallen; Dr. Max Kalberer, von Wangs, Gemeinde Vilters, in St.Gallen, Präsident. Sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftslokal: Herisauerstrasse 66 d.

Aargau — Argovie — Argovia

3. Juni 1949.
Obstbau-Verein Fahrwangen, in Fahrwangen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1934, Seite 2892). In der Generalversammlung vom 10. März 1949 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma wird daher gelöscht.

3. Juni 1949. Elektrogeräte und Haushaltmaschinen.
Frau H. Gribi, bisher in Rohr bei Aarau, Vertrieb von Elektrogeräten und Haushaltmaschinen (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1947, Seite 232). Diese Firma hat ihren Sitz nach Buchs bei Aarau verlegt, woselbst die Inhaberin auch wohnt. Geschäftslokal: Mitteldorfstrasse 135.

3. Juni 1949. Spenglerei und Handlung.
Ernst Fehlmann, in Rothrist, Spenglerei und Handlung (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1922, Seite 253). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Kollektivgesellschaft «E. Fehlmann's Erben», in Rothrist, über.

3. Juni 1949. Spenglerei, sanitäre Anlagen und Haushaltungsmaschinen.
E. Fehlmann's Erben, in Rothrist. Unter dieser Firma sind Getrud Fehlmann und Max Fehlmann, beide von Bottenwil, in Rothrist, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1949 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Fehlmann», in Rothrist. Spenglerei, sanitäre Anlagen und Handel mit Haushaltungsartikeln. Dorf.

3. Juni 1949. Metallerzeugnisse und technische Artikel.
Dr. von Glutz und Müller A.-G., in Ennetbaden, Herstellung, Verarbeitung, Bearbeitung, Veredelung und Handel mit Metallerzeugnissen und verwandten technischen Artikeln (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1949, Seite 130). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Adolf Schiltknecht, von Eschlikon (Thurgau), in Ennetbaden.

3. Juni 1949. Waren aller Art.
S. Dreifuss, Handelsagentur, in Aarburg, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1948, Seite 2751). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Juni 1949.
Eiger Baugesellschaft A.G., in Aarau (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1947, Seite 403). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1949, Seite 1438) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

3. Juni 1949. Restaurant.
Fritz Hofer-Summer, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Fritz Hofer-Summer, von Bettenhausen (Bern), in Aarau. Restaurant «Zum Ratskeller». Obere Vorstadt 1.

3. Juni 1949.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, in Baden (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1949, Seite 368). Das Aktienkapital von Fr. 700 000 ist voll einbezahlt. Bureau und Fabrik befinden sich nun bei der Station Killwangen-Spreitenbach.

3. Juni 1949. Gummilitzen.
Zehnder & Waltert, in Sarmenstorf, Fabrikation von und Handel mit Gummilitzen und ähnlichen Artikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1948, Seite 2064). Hans Waltert ist als Kollektivgesellschafter ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist dem Unternehmen als Kollektivgesellschafter beigetreten Josef Setz, von Dintikon, in Villmergen. Die Firma lautet nun **Zehnder & Setz.** Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift.

3. Juni 1949. Parfümerien, chemisch-technische Produkte.
Erich Wullschleger, in Oftringen. Inhaber dieser Firma ist Erich Wullschleger, von Strengelbach, in Oftringen. Parfümerie en gros, Generalagentur der «Produits Tolyjan», Paris; Bürsten und Toilettenartikel; chemisch-technische Produkte (Fabrikation und Vertrieb dieser Artikel). Langern 380.

3. Juni 1949. Chemisch-technische und kosmetische Produkte.
Chivon-Produkte Labor O. Voser, Neuenhof, in Neuenhof, Fabrikation und Verkauf von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1948, Seite 2432). Der Firmainhaber ist volljährig.

3. Juni 1949.
Ersparnisgesellschaft Küttigen, in Küttigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1943, Seite 803). In den Generalversammlungen vom 22. Februar 1948 und 27. Februar 1949 wurden die Statuten abgeändert. Die zu publizierenden Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

3. Juni 1949. Keramische Produkte usw.
Kerathermit Aktiengesellschaft (Kerathermit Société Anonyme) (Kerathermit Società Anonima), in Reinach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 22. März 1949 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Fabrikation, Vertrieb, Handel, Import und Export von keramischen Produkten und Materialien aller Art, insbesondere von keramischem Isolationsmaterial. Ferner kann sich die Gesellschaft an andern Gesellschaften, welche ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Einlagevertrag vom 22. März 1949 von Karl Eichenberger-Kottmann, die Liegenschaft, Grundbuch Reinach Nr. 2028 (Gebäudeplatz, Fabrikgebäude und Autogarage), zum Preise von Fr. 41 500. Von diesem Uebernahmepreis werden Fr. 21 500 auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied der Verwaltung Karl Eichenberger-Kottmann, von Burg (Aargau), in Beinwil am See. Er führt Einzelunterschrift. Bureau: im Fabrikgebäude, Thunaustrasse 1032.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

2 giugno 1949.
Arnold Carlo già Eredi Alfredo Arnold, libreria internazionale, in Lugano (FUSC. del 2 maggio 1939, N° 101, pagina 912). Con decreto 10 maggio 1949 la pretura di Lugano-Città ha dichiarato fallito il titolare.

2 giugno 1949. Legna.
A. Casellini e Co., in Viganello, commercio legna, società in nome collettivo sciolta per fallimento (FUSC. del 21 febbraio 1948, N° 43, pagina 334). Con decreto 30 maggio 1949 la pretura di Lugano-Città ha revocato il fallimento della società, pronunciato il 4 febbraio 1948. Di conseguenza è ripristinata l'inscrizione come prima

2 giugno 1949. Costruzioni, copertura, ecc.
Domenico Bignasca, in Lugano, impresa di costruzioni, ecc (FUSC. del 10 novembre 1945, N° 264, pagina 2773). La ditta notifica di aver aggiunto al genere di commercio: «carpenteria, copertura tetti e parchetteria».

3 giugno 1949. Generi diversi.
Giuseppe Polari, in Lugano. Titolare è Giuseppe Polari, fu Giorgio, da Morcote, in Lugano. Rappresentanze in generi diversi. Via Lavizzeri 10.

3 giugno 1949.
Società della Ferrovia Lugano-Monte S. Salvatore, a Paradiso, società anonima (FUSC. del 7 giugno 1943, N° 130, pagina 1281). Emilio Lucchini, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Aldo Lucchini, fu Emilio, da Montagnola, in Gentilino, con diritto di firma collettiva, con altri aventi diritto già inscritti.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

3 juin 1949. Café.
Anna Götti, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Anna Götti, fille de Robert, de Zetzwil (Argovie), à Ste-Croix. Exploitation du café Beau-Séjour.

Bureau de Lausanne

27 mai 1949.
Entreprise de Participations S. A. EPSA, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 25 mai 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'étude de toutes affaires industrielles, ainsi que l'acquisition et l'administration pour son compte ou pour des tiers, de participations à des entreprises industrielles, commerciales, financières et immobilières, tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Jean Palaz, de Riex et Lutry, à Riex, président, et Charly Paschoud, de Lutry, à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Bureau de la société: Grand Pont 2 (dans ses locaux).

2 juin 1949. Appareils, autos.
H. Champod, à Lausanne, représentation d'appareils de conditionnement de l'air et d'automobiles (FOSC. du 6 juin 1945, page 1289). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

2 juin 1949.
Foncière Fontaine-Villard S. A., à Lausanne (FOSC. du 25 juin 1947, page 1730). Suivant procès-verbal authentique du 21 mai 1949, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

2 juin 1949. Produits à base d'amiante.
Evers S. A., à Lausanne, tous produits à base d'amiante (FOSC. du 17 décembre 1948, page 3425). Le capital est actuellement entièrement libéré.

2 juin 1949. Chaussures.
P. Bavaud, à Lausanne, commerce de chaussures à l'enseigne: «Au Petit Sabot» (FOSC. du 21 février 1946, page 565). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 juin 1949. Chaussures.
L. Joliat, à Lausanne. Le chef de la maison est Louis Joliat, allié Paupe, de Courtételle (Berne), à Pully. Commerce de chaussures à l'enseigne: «Au Petit Sabot». Rue Caroline 3.

3 juin 1949. Cafés.
Victor Mouron, à Lausanne, rôtisserie et commerce de cafés, marque «Brazilia» et de thés (FOSC. du 13 juillet 1948, page 1964). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

3 juin 1949. Produits textiles.
I. Bloch, à Lausanne, représentation et vente de produits textiles (FOSC. du 24 avril 1942). Nouvelle adresse: place Bel-Air 4.

3 juin 1949. Salon de coiffure.
G. Bisang, à Lausanne. Le chef de la maison est Gustave Bisang, allié Conrad, de Ettiswil (Lucerne), à Lausanne. Salon de coiffure. Place Palud 18 bis.

3 juin 1949.
Société Immobilière de l'Avenue Vulliemin N° 8 et 10, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 16 novembre 1944, page 2539). Les pouvoirs de l'administrateur Jean Ravussin, démissionnaire, sont éteints. Jules Grandjean, de et à Juriens, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: place Bel-Air 2 (chez Edmond Chapuis, expert-comptable.

3 juin 1949. Boucherie, etc.
A. Cottier et fils, à Lausanne, boucherie-charcuterie, société en nom collectif (FOSC. du 9 janvier 1945, page 58). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1948. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Marcel Cottier», à Lausanne. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

3 juin 1949. Boucherie, etc.
Marcel Cottier, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel Cottier, allié Weck, de Rougemont, à Lausanne, qui reprend dès le 1er janvier 1949, l'actif et le passif de la société en nom collectif «A. Cottier et fils», à Lausanne, radiée. Commerce de boucherie-charcuterie. Rue du Maupas 45.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1er juin 1949. Pierres synthétiques.
André Rösli, à La Chaux-de-Fonds, taillage et vente de pierres synthétiques pour bijouterie (FOSC. du 7 février 1949, N° 31). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

2 juin 1949. Fermoirs automatiques.
G. E. Droz-dit-Busset, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Georges-Edouard Droz-dit-Busset, de et à La Chaux-de-Fonds. Fabrication et vente de fermoirs automatiques extensibles pour bracelets cuirs et métal à la marque «Fermext». Rue du Doubs 159.

2 juin 1949. Horlogerie.
Benoit Frères, succ. Emile Benoit, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (FOSC. du 12 janvier 1942, N° 7). La maison confère la procuration individuelle à Eglantine Pongelli, de Rivera (Tessin), à La Chaux-de-Fonds.

Bureau du Locle

2 juin 1949. Epicerie, etc.
Robert Zwahlen, au Locle. Le chef de la maison est Robert Zwahlen, de Wahlern (Berne), au Locle. Epicerie-primeurs. Rue des Jeannerets 21.

Bureau de Neuchâtel

3 juin 1949.
Erorent, société coopérative d'exportation pour l'Europe et l'outre-mer, à Neuchâtel (FOSC. du 22 avril 1949, N° 93, page 1065). André Aubry, de La Chaux-des Breuleux, aux Breuleux, a été nommé vice-président du conseil d'administration, en remplacement de Pierre Rutschmann, vice-président démissionnaire, dont la signature est radiée. Il engage la société par sa signature apposée collectivement avec un autre membre du conseil d'administration.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 129130. Hinterlegungsdatum: 4. März 1949, 17 Uhr.
Aktiebolaget Pharmacia, Lövholmsvägen 5, **Stockholm 9** (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

MACRODYN

Priorität: Schweden, 14. Januar 1949.

Nr. 129131. Hinterlegungsdatum: 8. April 1949, 18 Uhr.
Modern Health Products Limited, Natex House, Langham Street 38, **London W 1** (Grossbritannien). — Handelsmarke.

Medizinisch-tonische Mittel.

VECON

Nr. 129132. Hinterlegungsdatum: 13. April 1949, 20 Uhr.
Arthur Frey Aktiengesellschaft, Wangen bei Olten (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren-, Damen- und Knabenkleider.

KLEIDER Frey

Nr. 129133. Hinterlegungsdatum: 13. April 1949, 20 Uhr.
Arthur Frey Aktiengesellschaft, Wangen bei Olten (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Herren-, Damen- und Knabenkleider.

Frey

Nr. 129134. Hinterlegungsdatum: 20. April 1949, 17 Uhr.
Standard Mineraloelprodukte AG. (Standard-Produits des huiles minérales S.A.) (Standard-Prodotti di olii minerali S.A.), Uraniastrasse 40, **Zürich 1** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kautschuk, insbesondere synthetischer Kautschuk, Gummiersatzstoffe, Leder und Kunstleder sowie daraus hergestellte Artikel.

PARACRIL

Nr. 129135. Hinterlegungsdatum: 21. April 1949, 17 Uhr.
Christian Röthlisberger, rue du Château 9 à 10, **Neuchâtel** (Schweiz).
Fabrikmarke.

Apparat zum Querschneiden der Bohnenfäden.

HARIFIL

Nr. 129136. Hinterlegungsdatum: 29. April 1949, 17 Uhr.
J. Bucher-Durrer, Spannortstrasse 2, **Luzern** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Entrostungs- und Polierpasta für alle Metalle.

„bäumig"

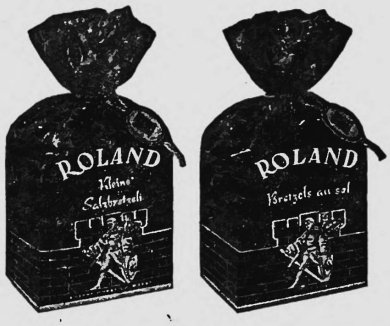
Nr. 129137. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1949, 10 Uhr.
Ferdinand Müller, Bäckerei und Konditorei, Nordstrasse 308, **Zürich** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits, Waffeln, Zwieback.

Biscuits FLOREX Marque déposée

Nr. 129138. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1949, 5 Uhr.
Leofarin AG., Freiburgstrasse, **Murten** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Salzbretzeli.



Nr. 129139. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1949, 5 Uhr.
Leofarin AG., Freiburgstrasse, **Murten** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bretzel-Stäbli und Bretzeli.

Nr. 129140. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1949, 6 Uhr.
Henkel & Cie. AG., Kirschgartenstrasse 12, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **69805.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1949 an.

Spül-, Reinigungs- und Putzmittel.

Per

Nr. 129141. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1949, 6 Uhr.
Henkel & Cie. AG., Kirschgartenstrasse 12, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **69806.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1949 an.

Spül-, Reinigungs- und Putzmittel, Seifen aller Art (auch parfümierte), Seifenpulver, Soda, Bleichsoda, Stärke und alle andern Waschmittel.

PER

Nr. 129142. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1949, 6 Uhr.
Henkel & Cie. AG., Kirschgartenstrasse 12, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **70299.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1949 an.

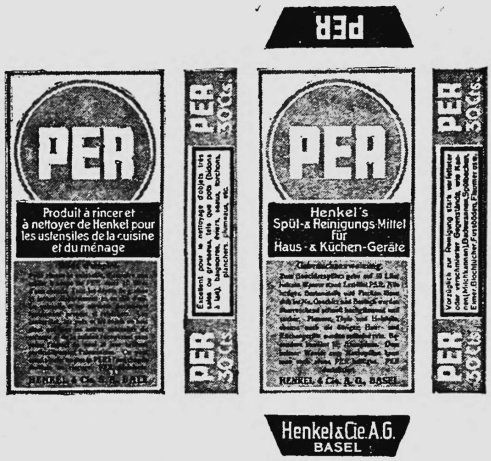
Bleichmittel, Seifen aller Art (auch parfümierte), Seifenpulver, Soda, Bleichsoda, Stärke, Spül-, Reinigungs-, Putz- und alle andern Waschmittel.

25 Cts.

Die Marke wird rot und grün auf weissem Grund ausgeführt.

Nr. 129143. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1949, 6 Uhr.
Henkel & Cie. AG., Kirschgartenstrasse 12, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **70415.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1949 an.

Spül-, Reinigungs- und Putzmittel, Seifen aller Art (auch parfümierte), Seifenpulver, Soda, Bleichsoda, Stärke und alle andern Wasch- und Bleichmittel.



Die Marke wird in dunkelblauer und grüner Farbe ausgeführt.

Nº 129144. Date de dépôt: 11 mai 1949, 18 h.
Chocolat Suchard, Société Anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Assortiment de chocolats contenant entre autres du chocolat au lait et du chocolat au lait et au café.

Nr. 129145. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1949, 15 Uhr.
Hofmann & Co. AG., Uznach (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **70210** von E. Hofmann & Co., Uznach. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Mai 1949 an.

Gewebe aller Art.

Nr. 129146. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1949, 11 Uhr.
Silva-Plastik AG., Seegartenstrasse 74, **Horgen** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasserschläuche, Schläuche für technische Zwecke aus Gummi und Thermoplast.

Nr. 129147. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1949, 18 Uhr.
Bally Schuhfabriken AG., Schönenwerd (Solothurn, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.

BALLY
Hattrick

Nr. 129148. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1949, 5 Uhr.
Ciiag Aktiengeseiischaft (Ciiag Société Anonyme) (Ciiag Limited), Hochstrasse 205—209, **Schaffhausen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zwecke.

BILAMIDA

N° 129149. Date de dépôt: 18 mai 1949, 19 h.
Eterna S.A. Fabrique d'horlogerie, Granges (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° **70188** de Fabriques Eterna Schild Frères & Co., Granges. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 mai 1949.

Montres et parties de montres.

TAGORA

N° 129150. Date de dépôt: 20 mai 1949, 18 h.
Friedli Frères S.A., Reconvilier (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

AGATON

N° 129151. Date de dépôt: 20 mai 1949, 11 h.
Friedli Frères S.A., Reconvilier (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

FRIDOR

N° 129152. Date de dépôt: 20 mai 1949, 11 h.
Friedli Frères S.A., Reconvilier (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

FRIDOX

Nr. 129153. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1949, 20 Uhr.
Oskar Ullmann, Zürichstrasse 230, **Bülach** (Zürich, Schweiz).
Handelsmarke.

Fahrräder.

N° 129154. Data di deposito: 19 maggio 1949, ore 17.
Henriette Somazzi, via Pambio 4, **Lugano** (Ticino, Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.

Crema universale per la cura della pelle.

N° 129155. Date de dépôt: 20 mai 1949, 17 h.
Edmond Chauvet, Galeries du Commerce 87, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Jeu de théâtre.

Gasparagus

N° 129156. Date de dépôt: 23 mai 1949, 5 h.
Société Anonyme Mido, route de Boujean 9, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° **70246.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mai 1949.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

EVOLUTION

N° 129157. Date de dépôt: 23 mai 1949, 5 h.
Société Anonyme Mido, route de Boujean 9, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° **70247.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mai 1949.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

NEWEST

N° 129158. Date de dépôt: 23 mai 1949, 5 h.
Société Anonyme Mido, route de Boujean 9, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° **70249.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mai 1949.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

VERYFIT

N° 129159. Date de dépôt: 23 mai 1949, 5 h.
Société Anonyme Mido, route de Boujean 9, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° **70250.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mai 1949.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

verysmart

N° 129160. Date de dépôt: 23 mai 1949, 5 h.
Société Anonyme Mido, route de Boujean 9, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° **70251.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mai 1949.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

smartset

N° 129161. Date de dépôt: 23 mai 1949, 5 h.
Société Anonyme Mido, route de Boujean 9, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° **70421.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mai 1949.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

Nº 129162. Date de dépôt: 24 mai 1949, 20 h.

Fabriques des Montres Zénith S.A., Billodes 32, **Le Locle** (Suisse).

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **Nº 70159.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mai 1949.

Montres, parties de montres et articles de bijouterie.

ZENI

Rectification — Berichtigung

(Voir FOSC. Nº 14 du 18 janvier 1949.)

Marques Nº 127391, 127392. — Julius Kayser & Co., Fourth Avenue 500, New-York (E.-U. d'Amérique). — L'adresse exacte de la déposante est **Fifth Avenue 500, New-York** et non pas Fourth Avenue.

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 120836. — Beny Obergfell, Luzern (Schweiz). — Uebertragung an **Bol GmbH.**, Hertensteinstrasse 43, **Luzern** (Schweiz). — Eingetragen am 1. Juni 1949.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend die Abänderung der Verordnung über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen

(Vom 3. Juni 1949)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Artikel 393, Absatz 1, lit. p, Artikel 394, Absätze 1 und 2, Artikel 401, Absatz 4, und Artikel 409, Absatz 2, der Verordnung über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Art. 393, Abs. 1, lit. p. Als Kirschwasser (Kirsch) darf nur ein Destillat aus vergorener reiner Kirschenmaische bezeichnet werden, welchem auf Grund entsprechender Unterlagen (Artikel 409, Absatz 2) das Recht auf Führung des Echtheitszeichens zuerkannt wurde. Anders zusammengesetzte Branntweine dürfen nicht mit Bezeichnungen versehen werden, in denen in irgendeiner Weise auf Kirsch hingewiesen wird, wie z. B. «Typ-Kirsch», «Kirsch-Verschnitt» usw.

Art. 394, Abs. 1 und 2. Als Branntweinverschnitte (Weinbrandverschnitt, Rhumverschnitt usw.) müssen Erzeugnisse bezeichnet werden, die in der Maische oder im fertigen Zustand einen Zusatz von Alkohol erhalten haben (Ausnahme siehe unter Wacholderbranntwein). Der Zusatz von Alkohol darf nur in Form von Feinsprit oder Extrafeinsprit geschehen. Die Verwendung von Zucker oder anderen fremden, durch Vergärung Alkohol liefernden Stoffen zur Herstellung von Branntweinverschnitten ist verboten.

Die Herstellung und der Vertrieb von Kirsch-Verschnitt sowie jede andere Beimischung von Feinsprit oder andern gebrannten Wassern zu Kirsch sind verboten. Verschnitte von Cognac und Armagnac müssen als Weinbrandverschnitte bezeichnet werden.

Art. 401, Abs. 4. Cherry-Brandy muss aus Kirschwasser, Kirschensirup und natürlichen Aromastoffen hergestellt sein.

Art. 409, Abs. 2 und 3. Das für Kirschwasser vorgeschriebene Echtheitszeichen (Art. 393, Abs. 1, lit. p) wird von der zuständigen amtlichen Lebensmitteluntersuchungsanstalt nur auf Grund genügender Ausweise über die Herstellung des Branntweins aus der entsprechenden Menge Kirschenmaische abgegeben. Das Echtheitszeichen kann bei gewerblichen Betrieben nur auf Grund der Ausweise über die erfolgte Alkoholsteuerveranlagung für Kirschbranntwein ausgestellt werden. Bei Hausbrennern und Brennauftraggebern müssen die Ausweise durch die von den zuständigen amtlichen Lebensmitteluntersuchungsanstalten zu bestimmenden örtlichen Aufsichtsorgane auf Grund von Erhebungen an Ort und Stelle beglaubigt sein. Der Untersuchungsanstalt bleibt es vorbehalten, weitere Nachprüfungen durchzuführen. Das Eidgenössische Departement des Innern erlässt ein Reglement, in welchem die weiteren Modalitäten in bezug auf das Inverkehrbringen von Kirsch festgelegt werden.

Die Verwendung von besondern Qualitätsmarken für Trinkbranntweine ist nur für Erzeugnisse gestattet, deren Echtheit durch entsprechende Belege und deren Qualität durch eine degustative und chemische Prüfung in einer amtlichen Lebensmitteluntersuchungsanstalt nachgewiesen wurde. Die Qualitätsmarke muss beim Amt für geistiges Eigentum eingetragen sein und darf nur von Organisationen oder Firmen eingeführt und abgegeben werden, die hiefür die nötige Gewähr bieten und von der zuständigen Aufsichtsbehörde über den Lebensmittelverkehr für diese Zwecke anerkannt worden sind.

Art. 2. Der vorstehende Bundesratsbeschluss tritt am 9. Juni 1949 in Kraft. Vor dem Inkrafttreten hergestellte Vorräte an Kirschverschnitt sind der zuständigen Lebensmitteluntersuchungsanstalt innert 14 Tagen anzumelden. Sie können unter amtlicher Kontrolle innerhalb einer angemessenen Frist liquidiert werden.

Für Kirschwasser, welches vor dem Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses hergestellt wurde, kann das Echtheitszeichen ebenfalls abgegeben werden, wenn die erforderlichen Belege bezüglich Echtheit beigebracht werden. Der Zeitpunkt, nach welchem kein Kirsch ohne Echtheitszeichen mehr in den Verkehr gelangen darf, wird vom Bundesrat später festgelegt werden.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'ordonnance sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels

(Du 3 juin 1949)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. Les articles 393, 1er alinéa, lettre p, 394, 1er et 2e alinéas, 401, 4e alinéa, et 409, 2e alinéa, de l'ordonnance du 26 mai 1936 réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 393, 1er al., lettre p. Ne peut être désigné comme eau-de-cerises (kirsch) que le produit de la distillation des cerises fermentées pour lequel l'emploi d'une marque d'authenticité a été autorisé sur la base de pièces justificatives (art. 409, 2e al.). Les eaux-de-vie constituées différemment ne peuvent porter des dénominations éveillant l'idée de kirsch, comme par exemple «type-kirsch», «kirsch-coupage».

Art. 394, 1er et 2e al. Il faut désigner comme eaux-de-vie-coupage (eau-de-vie de vin-coupage, rhum-coupage, etc.) les produits (exception faite de l'eau-de-vie de genièvre) qui ont été additionnés d'alcool avant ou après la distillation. Les coupages ne peuvent être faits qu'avec du trois-six-fin ou extra-fin. Pour la fabrication des eaux-de-vie-coupage, il est interdit d'employer du sucre ou d'autres substances dont la fermentation donne de l'alcool.

La fabrication et la vente de kirsch-coupage, ainsi que tout autre mélange de trois-six ou d'autres eaux-de-vie avec du kirsch, sont interdits. Les coupages de cognac et d'armagnac doivent être désignés comme «eau-de-vie de vin-coupage».

Art. 401, 4e al. Le cherry-brandy doit être préparé au moyen de kirsch et de sirop de cerises, avec addition de substances aromatiques naturelles.

Art. 409, 2e et 3e al. La marque d'authenticité prescrite pour le kirsch (art. 393, 1er al., lettre p) n'est délivrée par les laboratoires de contrôle officiels que sur la base de certificats suffisants, attestant que l'eau-de-vie est fabriquée avec la quantité correspondante de cerises fermentées. Pour les distilleries industrielles, cette marque ne sera délivrée que sur la base de la déclaration relative à l'impôt sur les boissons distillées. Pour les concessionnaires de distilleries domestiques et les commettants, les pièces justificatives devront être certifiées après constatation sur place par les organes de contrôle locaux désignés par les laboratoires de contrôle officiels. Des examens complémentaires par ces laboratoires sont réservés. Le Département de l'intérieur édicte un règlement traitant des autres modalités relatives à la mise dans le commerce du kirsch.

L'emploi d'une marque spéciale de qualité pour toute espèce d'eau-de-vie n'est permis que pour des produits dont l'authenticité aura été prouvée par des pièces justificatives et la qualité reconnue par un examen dégustatif et chimique effectué par un laboratoire de contrôle officiel. La marque de qualité, qui doit être déposée au bureau fédéral de la propriété intellectuelle, ne peut être instituée et délivrée que par des organisations offrant toutes les garanties désirables et reconnues à cet effet par l'autorité compétente de surveillance du commerce des denrées alimentaires.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 9 juin 1949. Les stocks de kirsch-coupage constitués avant cette date doivent être déclarés dans les 14 jours au laboratoire de contrôle officiel compétent. Ils pourront être liquidés, sous contrôle officiel, dans un délai approprié.

Pour l'eau-de-cerises produite avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, la marque d'authenticité peut également être délivrée, si les pièces prouvant l'authenticité peuvent être présentées. Le Conseil fédéral fixera ultérieurement la date à partir de laquelle aucune eau-de-cerises ne pourra être mise dans le commerce sans marque d'authenticité.

Wiederaufnahme des Postanweisungs- und Postüberweisungsdienstes mit Frankreich

(PTT) Der Postanweisungs- und Postüberweisungsdienst mit Frankreich, einschliesslich der französischen Ueberseegebiete, dem Saargebiet, Marokko (ohne spanische Zone) und Tunesien, der ab 4. Mai 1949 vorübergehend eingestellt werden musste, wird mit sofortiger Wirkung wieder aufgenommen. Der Verkehr wickelt sich bis auf weiteres nach den gleichen Bestimmungen ab, wie vor seiner Einstellung. 131. 8. 6. 49.

Reprise du service des mandats de poste et des virements postaux avec la France

(PTT) Le service des mandats et des virements postaux avec la France, y compris les territoires français d'outre-mer, le Territoire de la Sarre, le Maroc (sans la zone espagnole) et la Tunisie, service qui avait été suspendu le 4 mai 1949, est rétabli avec effet immédiat. L'échange a lieu, jusqu'à nouvel avis, aux mêmes conditions qu'avant la suspension. 131. 8. 6. 49.

Schweizerisch-italienische Finanzvereinbarungen

Die Texte der Vereinbarung vom 10. Mai 1949 betreffend schweizerische Kapitalanlagen in Italien sowie des Zusatzprotokolls zum Protokoll vom 15. Oktober 1947, ebenfalls vom 10. Mai 1949, sind in Form eines Separatabzuges von 8 Seiten zum Preis von 35 Rappen (inklusive Spesen) erhältlich. Voreinzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, erbeten.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Arrangements financiers italo-suisses

Les textes de l'arrangement du 10 mai 1949 concernant les placements financiers suisses en Italie et de l'Avenant au protocole du 15 octobre 1947, également daté du 10 mai 1949, ont été réunis en un tirage à part de 7 pages. Prix: 35 centimes (frais compris). Prière d'effectuer les versements préalables au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer ces commandes à part par écrit, mais simplement spécifier le tirage désiré au verso du coupon qui nous est destiné.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

STAHLSTICH-PRÄGUNGEN

unsere Spezialität

WAGNER & CIE ZÜRICH

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung nur an Wiederverkäufer

Ein idyllisches Plätzchen am Vierwaldstättersee

*** Hotel Sternen ***

Winkel-Horw

Eig. mod. Strandbad. Fl. Wasser, neues gediegenes Restaurant. Gepfl. Küche. Pens. ab Fr. 12.50. Grosser Parkplatz u. Boxen. Frau Weber, Telephon 2 57 81

JURIST

in ungekündigter Stellung, zur Zeit auf Bodenkreditanstalt arbeitend, im Besitze des bernischen Notariatspatentes, m. Tätigkeit auf Notariatsbureaux, Gerichtsschreiberei und Regierungsstatthalteramt, langjähriger, praktischer Erfahrung in Hypothekar- und Grundbuchsachen, gute Kenntnisse der französischen Sprache,

wünscht sich zu verändern

Bevorzugt wird Hypothekarinstitut, Bank oder Verwaltung. — Zuschriften gefl. unter Chiffre Hab 478-1 an Publicitas Bern.

Tschechoslowakei

Angesehenes und seriöses Exportunternehmen sucht zum Abschluss von Gegenseitigkeitsgeschäften Verbindung mit Importeuren tschechischer Waren aufzunehmen. Beträge zwischen 1000 Fr. und 200 000 Fr.

Offerten sind zu richten unt. B 5770 Q an Publicitas Basel.

Commerçant se retirant des affaires offre à vendre dans importante localité de Suisse romande

IMMEUBLE

situé au centre des affaires, comprenant: grands magasins avec 5 vitrines, ateliers, entrepôts, bureaux, garage, ascenseur pour marchandises, 2 grands appartements avec tout confort et vastes dépendances. Conviendrait pour grand magasin d'alimentation, d'ameublement avec fabrication et entrepôts ou tout autre commerce ou industrie spécialisée.

Tous renseignements seront fournis en écrivant sous chiffre P 3594 N à Publicitas Neuchâtel.

KIW für **Sole-Crèpe**

Kautschuk- und Industriebedarf

Winterthur Telephon (052) 2 36 66

Zu verkaufen in günstig gelegener Ortschaft der Zentralschweiz

Grössere Fabrikanlage

bestehend aus mehreren Fabrikgebäuden und schönen Lagermagazinen, eigener Geleiseanlage, Wohngebäude usw. in gutem Zustand. Grundfläche des Fabrikareals ca. 20 000 m². Zusätzlich, falls gewünscht, geräumiges Kesselhaus mit Sulzer-Kesseln u. grösseren Flächen Bauland. Anstossend an Fluss, gute Zufahrtsverhältnisse, Wasser, Gas und elektrischer Strom. Fabrikanlage teilbar, doch wird Gesamtverkauf vorgezogen.

Preis und Uebernahme nach Uebereinkunft. Anfragen unter Chiffre VF 269-22 an Publicitas Lausanne.

A remettre en Suisse romande, pour raison de famille

AFFAIRE PROSPÈRE

branche des spiritueux. Fabrication d'un produit de marque vendu dans toute la Suisse. Grande maison d'habitation. Jolie situation, jardin. Prix 160 000 fr. — Ecrire sous chiffre P 3627 à Publicitas Lausanne.

Lieferbar prompt ab Lager:

Safrol rein

Géobell S. A., Zurich

Marktgasse 4

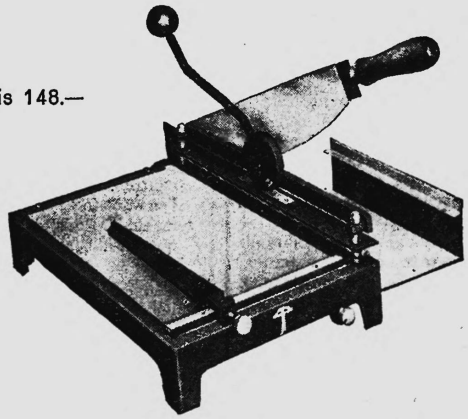
Tel. (051) 34 11 79

Fabrique de Pâtes de Bois de la Doux, St-Sulpice

Suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 2 juin 1949, un dividende de 24 fr. brut par action ancienne et 12 fr. brut par action nouvelle est payable dès ce jour chez MM. DuPasquier, Montmollin & Cie, à Neuchâtel, contre remise du coupon N° 18.

St-Sulpice, le 3 juin 1949. N 60 Le conseil d'administration.

Preis 148.—



Diese Maschine ist sehr solid und stabil gebaut, Gewicht 12 kg; sie besitzt ein ganz ausgezeichnetes, elektrogehärtetes Spezialmesser für Papierbearbeitung, 36 cm Schnittlänge. Die Apparatur ist versehen mit Preßhebel und Preßschiene, sie hat einen Winkelanschlag und eine Auffangmulde, die gleichzeitig als Messerschutz dient.

Wer die guten Dienste dieser Maschine kennt, möchte sie nicht mehr missen. Profitieren auch Sie von den großen Vorteilen derselben. Der Preis für diese Papierschneidmaschine ist niedrig. Ansichtssendungen erfolgen bereitwilligst.

Auch billigere Modelle sind am Lager, die wir auf Wunsch gerne liefern.

Marke «Idea» mit Länge 36 cm . Fr. 73.10
Marke «Mei», Schnittlänge 16 cm
mit Büttenrand . . . . . Fr. 15.70
mit glattem Rand . . . . . Fr. 14.40

Wust nicht inbegriffen
Prospektversand
Telephon 24 46 03

Waser

Limmatquai 122 Zürich

Sind Sie müde?

Fühlen Sie Ihre Kräfte plötzlich schwinden, oder sinkt Ihre körperliche Leistung? Sind Sie übermüdet? Das Eisen, Phosphor, Lecithin und Hefeextrakt, welche im **Phosphaferro**, von Dr. E. F. Guggisberg, enthalten sind, verhelfen Ihnen zu neuer Kraft, damit Sie Ihre täglichen Pflichten besser zu erfüllen vermögen. Die Originalschachtel Fr. 4.42, die Kurschachtel Fr. 7.80, inkl. Wust, in allen Apotheken.

Generaldepot für die Schweiz: Pharmacie de l'Etoile S. A., rue Neuve 1, Lausanne

Depot für Bern: Dr. Chr. Studer & Cie. Internationale Apotheke Spitalgasse 32

Feine Liqueure

fabriziert von München nach jahrhunderte alten Rezepten in Exklusivität für die Schweiz abzugeben. Offerten an FABEN S.A., Lugano O 52

Diesel- und Schiffsdiesel-Motoren

von 100 bis 200 PS. Neu, eine Occasion mit Garantie zu äusserst vorteilhaft. Preisen, liefert kurzfristig: Offizielle Generalvertr. (Wumag-Krupp). — Boschung & Cie., Schmitten (Freiburg).

Ein hübsches Präsent zur richtigen Zeit schafft Wohlwollen! Unsere Kundengeschenkkollektion bietet Ihnen eine Fülle von Anregungen.

Hachen & Co. • Tentenerstraße 3 • St. Gallen

Exportateur suisse de produits pharmaceutiques en

Colombie et Argentine

cherche importateur suisse de peaux, huile de lin, etc., comme partenaire de compensation. Ecrire sous chiffre E 5305 X à Publicitas Genève.

Welcher Herr oder Dame würde sich mit

Fr. 8000 bis 12000

an absolut seriöser Sache beteiligen? Fabrikation und Verwertung eines hochwertigen Massenartikels. Taschenapparat von ganz grosser Bedeutung. Da auf diesem Gebiet ganz neu, grosse Absatzmöglichkeit im In- und Ausland. Konkurrenzlos und krisenfrei. Aktive Mitarbeit erwünscht, für Kaufmann selbständiger Posten. — Offerten unter Chiffre A 4602 Y an Publicitas Bern.

3½%-Anleihe

Worb & Scheitlin AG., Leinenwebereien, Worb

von Fr. 650 000 von 1949

zur Rückzahlung der auf den 15. Oktober 1949 zu kündigenden 3½%-Anleihe von 1942 von urspr. Fr. 500 000.– und restl. Fr. 150 000 sowie zur teilweisen Konsolidierung laufender Verbindlichkeiten.

Anleihebedingungen: Zinssatz 3½%, Semestercoupons per 30. Juni und 31. Dezember.
Anleihedauer 12 Jahre mit Rückzahlungsrecht seitens der Gesellschaft nach Ablauf von 8 Jahren.
Inhabertitel à Fr. 1000. **Kotierung** an der Berner Börse.

Emissionspreis 99,40%

zuzüglich 0,60% Hälfte des eidg. Emissionsstempels.

Zeichnungsfrist vom 8. bis 15. Juni 1949, mittags.
Liferungsfrist vom 30. Juni bis 30. Juli 1949.

KANTONALBANK VON BERN

Zeichnungsstellen: Kantonalbank von Bern, in Bern und ihre sämtlichen Zweiganstalten; Schweizerische Volksbank, in Bern und ihre sämtlichen Niederlassungen; Bank in Burgdorf, Burgdorf.

Prospekte sowie Zeichnungsscheine können bei den obenerwähnten Banken bezogen werden.

Rhätische Werke für Elektrizität, Thusis

Einladung zur XXIX. ord. Generalversammlung der Aktionäre
auf Montag, den 20. Juni 1949, 11 Uhr 45, im Hotel «Steinbock», Chur

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1948.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle per 1948.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1948.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
6. Verwaltungsratswahlen.
7. Wahl der Kontrollstelle per 1949.
8. Umfrage.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung haben die Aktionäre ihre Titel wenigstens 5 Tage vor dem Versammlungstermin auf dem Bureau der Gesellschaft in Thusis oder bei einer der nachstehend genannten Stellen zu hinterlegen:

Motor-Columbus AG. für elektrische Unternehmungen, Baden,
Schweiz. Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel,
Bankhaus A. Sarasin & Cie., Basel.

Sie erhalten dagegen eine auf den Namen lautende Zutrittskarte. Am Versammlungstage werden keine Zutrittskarten mehr verabfolgt.

Der Jahresbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1948 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen innert der gesetzlichen Frist auf dem Bureau der Gesellschaft in Thusis und an den vorgenannten Stellen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Diejenigen Aktionäre, welche sich gemäss Art. 11 der Statuten an der Generalversammlung vertreten lassen wollen, haben ihre Zutrittskarte mit einer schriftlichen Vollmacht zu versehen. Die Vertretung eines Aktionärs kann nur durch einen anderen Aktionär erfolgen. Ch 24

Thusis, den 4. Juni 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Hotelgesellschaft Zermatt AG., Zermatt

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 18. Juni 1949, um 17 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Zermatt

Traktanden: die statutarischen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 9. Juni 1949 an bei der Schweizerischen Spar- & Kreditbank in Brig zur Einsichtnahme aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 10. bis 16. Juni 1949 beim Schweizerischen Bankverein und bei der Schweizerischen Spar- & Kreditbank in Brig bezogen werden.

Brig, den 7. Juni 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Bremgarten–Dietikon-Bahn AG.

(Linie Wohlen–Bremgarten–Dietikon)

Ordentliche Generalversammlung
Donnerstag, den 23. Juni 1949, 16 Uhr, im Rathaus in Bremgarten

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichts, der Rechnungen und der Bilanz pro 1948 sowie des Berichts der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Statutenrevision.
4. Wahlen. Z 452

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab 13. Juni 1949 im Betriebsbureau in Bremgarten auf, wo auch Stimmrechtsausweise und gedruckte Geschäftsberichte bezogen werden können.

Bremgarten, 4. Juni 1949. **Namens des Verwaltungsrates,**
der Präsident: Dr. **P. Hausherr.**

Compagnie du Funiculaire de Cossonay-Gare

Assemblée générale des actionnaires
lundi 20 juin 1949, à 15 heures, au Buffet du Funiculaire, à Cossonay

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
2° Approbation des comptes et de la gestion pour 1948.
3° Renouvellement de la série sortante des membres du conseil (MM. Paschoud et Chenaux) et nomination d'un 7e membre du conseil.
4° Nomination de 2 contrôleurs.

Les cartes d'admission seront délivrées à Messieurs les actionnaires sur présentation et dépôt de leurs actions jusqu'au 19 juin 1949, au bureau du notaire Pierre Schumacher, et le jour de l'assemblée au local de celle-ci dès 14 heures 45.

Les comptes sont déposés conformément à l'art. 696 C.C. au bureau de l'exploitation à l'Isle. L 232

Compagnie du chemin de fer Bière-Apples-Morges

Assemblée générale des actionnaires mercredi 22 juin 1949, à 14 heures, au Casino de Morges

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
2° Approbation des comptes et de la gestion pour 1948.
3° Nomination d'un membre du conseil d'administration.
4° Renouvellement des contrôleurs.

Les cartes d'admission sont délivrées à Messieurs les actionnaires sur présentation et dépôt de leurs actions jusqu'au 18 juin 1949, à 18 heures, par la Compagnie à Apples, BCV à Morges, Messieurs les administrateurs de Bière, Baliens, Montricher, ainsi qu'à l'Isle par M. A. Jousson.

Les comptes sont déposés conformément à l'art. 696 C.O. aux bureaux de la Compagnie à Apples. L 229

Brauchen Sie zugleich 2 Stühle

wenn Sie sich zur Arbeit ans Pult setzen? Wohl kaum! Denn erstens wär's unbequem; zweitens könnten Sie immerhin dazwischenfallen.

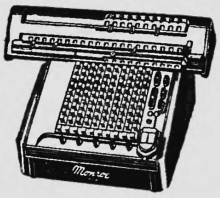
Monroe

hat nur 1 Tastatur

anstatt zwei. Darum arbeitet man mit ihr bequemer, rascher, sicherer. Dazu noch folgende, ebenfalls wichtige Vorteile:

Es müssen keine Nullen getippt werden, daher keinerlei gedankliche Arbeit für die Ermittlung der Dezimalen. Deshalb: MONROE

Hinaus! Bei uns bleibt keine andere als Monroe.



für jedes Pult, für jede Branche, für alle Rechenarten. Verlangen Sie Prospekte oder unverbindliche Vorführung durch die Generalvertretung:

J. F. Pfeiffer A/G
ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 80
Filialen: BASEL BERN CHUR LUZERN

Konkurs Bumax Werke AG., Dürrenäsch

Für die Fabrik, inklusive beweglicher Zugehör zum Korkbetrieb, jedoch ohne Zugehör zur chemischen Abteilung, Löwen und Bauland sind Fr. 416 500.— offeriert. Mehrgebote werden bis am 14. Juni 1949 angenommen.

Konkursamt Kulm.

Buchdruckerei Stalden, Konolfingen

Einladung zur 31. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Montag, den 20. Juni 1949, 9 Uhr 30, am Sitz der Gesellschaft in Konolfingen.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolles der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1948. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1949.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 18. Juni 1949, abends, im Bureau der Gesellschaft zu beziehen. 507

Konolfingen, den 2. Juni 1949. **Der Verwaltungsrat.**

ESPORA S. A., LUGANO

L'assemblea generale ordinaria

è convocata per sabato 25 giugno 1949, alle ore 17, a Lugano, sede della società, Palazzo Forum. Gli atti di cui alle trattande qui sotto elencate sono ivi depositi a partire dal 25 corrente.

Trattande:

1. Rapporto del consiglio di amministrazione.
2. Presentazione dei conti e bilancio esercizio 1947.
3. Rapporto del revisore dei conti; scarico al consiglio di amministrazione.
4. Eventuali. O 50

Il consiglio di amministrazione.

Société immobilière Avenue Pictet de Rochemont-Chêne, A., à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 20 juin 1949, à 15 heures, chez MM. Steinmann & Poncet, boulevard du Théâtre 6, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les actions devront être déposées avant le 17 juin chez MM. Steinmann & Poncet. X 194

Natural A.G.

INTERNATIONALE TRANSPORTE
empfiehlt

ihren täglichen
Lastwagenverkehr
aus dem rheinisch-westfälischen Industriegebiet
Deutschlands

Visa nach Deutschland
(amerikanische Zone)
ohne vorherige Hotelbezahlung gegen Mitnahme von Reisechecks sofort erhältlich
Auskunft durch
DANZAS
Reisebureau BASEL
Centralbahnplatz 8, Telephon 31966
Wöchentlich 2 Abfahrten mit Autobus nach **Frankfurt**

Demandez la garniture originale pour annuaires téléphoniques
TEL-AMI
On l'a imitée, mais sans réussir à en faire une aussi belle et aussi pratique. Seul le prix a été surpassé. Car TEL-AMI coûte seulement **Fr. 29.50.**
En vente dans les maison de la branche. Une garniture complète ou une seule couverture se prête avantageusement comme cadeau-réclame pour vos clients si la raison sociale est indiquée à la place la plus favorable par une impression en creux ou à l'aide d'une marque décalcomanie.
Demandez aujourd'hui encore une offre pour la quantité qui vous intéresse, à **Reynold Müller,** Löwenstraße 55, Zürich 1. (051) 25 65 83
Communiqué R.M. N° 2/33

Ich suche in der Schweiz oder im Ausland eine
leitende ausbaufähige Lebens-Stellung.
Ich biete: Besondere Fähigkeit für Aufbau und Organisation; nachweisbaren Erfolg; vieljährige Erfahrung in leitenden Stellungen in chemischen und technischen Industrien in der Schweiz, im europäischen Ausland und in Amerika; alle Handelssprachen; eingehende chemische und technische Kenntnisse und praktische Betriebserfahrung; Uebung im Export nach allen Erdteilen.
Ich bin Schweizer, 42jährig, gegenwärtig in leitender Stellung und suche aus persönlichen Gründen ein neues Wirkungsfeld. Z 442
Vorschläge erbeten unter Chiffre S 10917 Z an Publicitas Zürich 1.

Jüngerer, tüchtiger Mann, technisch und kaufmännisch sehr gut ausgebildet, mit prima Zeugnissen u. Referenzen sucht mögl. in Basel oder Umgebung, interessante
STELLUNG
in Betrieb, in welchem er seine Kenntnisse voll auswerten kann. Gewandt im Umgang mit Personal, sehr guter Autofahrer. — Offerten unter Chiffre Hab 510-1 an Publicitas Bern.

Nash der Zeit voran
Ganz verschalte Räder u. damit minimale Beschmutzung des Wagens

LE HAVRE-SOUTHAMPTON-NEW YORK
SS. «ILE DE FRANCE»
wieder in Dienst gestellt
Erste Abfahrt 21. Juli
Weitere Abfahrten: 13. August, 30. August 16. September, 4. Oktober
SS. «DE GRASSE»
Abfahrten: 27. Juni, 19. Juli, 11. August 5. September, 29. September, 4. Oktober
Auskünfte und Buchungen durch die Generalagenturen:
DANZAS AG., Reisebureau KUONI
und alle Reisebureaux
French Line
Cie Gle TRANSATLANTIQUE

Zu vermieten
BÜRORÄUME
per sofort oder später in modernem Geschäftshaus-Neubau. Zentrumslage d. Stadt Luzern. 1 bis 10 Räume pro Etage, Zentral-Heizung. Lift, Abwart, geeignet als Arzt- od. Zahnarztpraxis, General- oder Handelsagenturen, Etagengeschäft usw. Unverbindliche Auskunft durch
Leo Studer, Verwaltungsbüro
Luzern, Metzgerrainle 11
Tel. (041) 2 24 57 und 2 66 41.

Collaborateur technique
parfaitement au courant procédés et méthodes modernes de fabrication horlogerie et appareils, bon constructeur, habitude du personnel, cherche changement de situation. Offres sous chiffre G 42525 X à Publicitas Lausanne. X 196

Billige Notizblocks
tintenfestes Papier
« Standard » mit gelbem Umschlag

zu 100 Bl., unlin. Papier		10 St.	100 St.
Nr. 912	9×12 cm	Fr. 2.70	25.—
Nr. 1014	10×14 cm	Fr. 3.60	35.—
Nr. 1421	14×21 cm	Fr. 6.30	58.—

Sudelblocks

zu 100 Blatt, weißes, unlin. Papier		10 St.	100 St.
A 4	210×297 mm	Fr. 9.50	90.—
A 5	148×210 mm	Fr. 5.50	50.—
A 6	105×148 mm	Fr. 4.—	35.—
kariert			
A 5	148×210 mm	Fr. 10.50	92.—
A 4	210×297 mm	Fr. 19.35	165.—
Nr. 155	105×160 mm	Fr. 4.50	40.—

Muster zu Diensten
LANDOLT-ARBENZ CO AG
Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Inserate im SHAB. haben besten Erfolg!

Soeben aus USA eingetroffen
National Buchhaltungsmaschine
Burroughs Fakturiermaschine
Burroughs Stromverrechnungsmasch.
Diese Sendung ist ausserordentlich im Preis u. Lieferfrist. 2 Jahre Garantie. Erstkl. Organisation. - Offerten unt. OFA 4783 Z Orell Füssli - Annoncen, Zürich 22.

Säcke jeder Art und Größe.
A.B. Zihler
SACKFABRIK
BERN

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

Uebersetzungen
Deutsch, Franz., Englisch, Ital., alle Fachgebiete durch Akademikerin.
Offert. unt. Chiffre B 2186 an Postfach 84, Basel 7.

Warenumsatzsteuer (14 Auflage): Broschüre von 59 Seiten zum Preis von Fr. 1.— Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern

Ihr STEMPEL-PROBLEM nun gelöst mit dem
MULTISTAMP
(Mehrfachstempel)
verwendbar für:
Adressen
Etiquetten
Check-Hefte
Menu-Karten
Zeichnungen
Mitteilungen
Unterschriften
Tabellen usw.
MULTISTAMP-Generalvertreter für die Schweiz:
WANGER & ULRICH, Stempelfabrik, WINTERTHUR
Kirchplatz 8 - Telephon (052) 2 31 13
Verkauf in Genf: M. Pautet, 6, Prévost-Martin 215-1

Löhningen, den 3. Juni 1949.

TODESANZEIGE

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, unsern verehrten Geschäftsfreunden mitzuteilen, dass unser geschätzter Chef Z 451

Herr
Fritz Müller-Müller
Fabrikant

heute an den Folgen einer schweren Operation in seinem 43. Lebensjahr gestorben ist.

Ein Leben, erfüllt von rastlosem Schaffen, ging allzu früh zur Ende.

In tiefer Trauer:
Müller & Co.
Zaunfabrik

Dr. René Bracher
RECHTSANWALT
hat seine Praxis ab 1. Juni 1949 verlegt an die
Bahnhofstrasse 89
Eingang Schützengasse 14
vis-à-vis Hotel St. Gotthard
Telefon (051) 27 02 16 und 27 02 17
Zürich

Boissons désaltérantes S. A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le 20 juin 1949, à 17 heures, au siège de la société, route de Renens, Malley-Lausanne.
Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits au 31 décembre 1948, les rapports de conseil d'administration et du contrôleur peuvent être consultés dès le 7 juin 1949 au bureau de M. M. Thibaud, expert-comptable, Terreaux 4, à Lausanne. OFL 14

Le conseil d'administration.